



First consult the directions for use of the gramophone. Mount the pre-amplifier in the place provided with the four screws supplied. Connect the mains lead (twin core, double insulated) to the connector marked E (110/127V)-(fig. 1). Pull the four terminals of the pick-up lead from the connection strip and push these on the four tags (OUT) of the preamplifier; the red wire on the tag with the red dot, white to white, blue to blue and green to green. Connect the four terminals (IN) of the pre-amplifier to the tags of the connection strip in the gramophone again matching the colours.

Note :

If there is no 110V supply available then the pre-amplifier may be connected via a series resistor of 27000 Ohm/1W to 220/240V AC (Fig. 2). In a few special cases it may be necessary to mount a grounded metallic screen underneath the pre-amplifier to prevent hum.

If your gramophone has only three terminals which are marked red, yellow and blue, than connect red to red, white to yellow and blue to blue. The green wire is not to be used (insulate the terminal!).

Raadpleeg eerst de gebruiksaanwijzing van de grammofoon. Bevestig de voorversterker met de vier meegeleverde schroeven op de daarvoor bestemde plaats. Sluit het netstroom (fig. 1-110/127V) aan op het blokje gemerkt E .

Trak de vier klemmen van het opnemersnoer van de aansluitstrip in de speler en schuif deze op de lipjes (OUT) van de voorversterker. De rode draad op de lip met de rode stip, wit op wit, groen op groen en blauw op blauw. Schuif de vier klemmen (IN) van de voorversterker op de lippen van de aansluitstrip in de grammofoon (kleur op kleur).

N.B.

Staat er geen 110V voeding ter beschikking dan kan de voorversterker via een serieweerstand van 27000 Ohm/1W op 220/240 V wisselspanning worden aangesloten (fig. 2). In enkele speciale gevallen zal het nodig zijn ter voorkoming van brom een geaard metalen scherm onder de voorversterker aan te brengen. Indien de platenspeler slechts 3 aansluitingen heeft welke rood, geel en blauw zijn gemerkt, verbind dan rood met rood, wit met geel en blauw met blauw. De groene draad wordt niet gebruikt (isoleer het uiteinde).

Consultese primeramente las instrucciones de manejo para el gramófono. Monte el preamplificador, con ayuda de los 4 tornillos que se acompañan, en el lugar a él destinado. Conecte el cordón de red (bifilar y de doble aislamiento) a la toma marcada E (110/127V)-(figura 1). Tire de los cuatro terminales del cordón del tocadiscos que se encuentran en la tira de conexión e insértelos en los cuatro contactos (OUT) del preamplificador; el cordón rojo en el contacto que tiene el punto rojo, el blanco en el blanco, el azul en el azul y el verde en el verde.

Conecte los cuatro terminales (IN) del preamplificador a los contactos de la tira de conexión que hay en el gramófono, haciendo otra vez coincidir los colores.

Observación :

Si la tensión no es de 110V, entonces el preamplificador puede conectarse a través de una resistencia de serie de 27000 ohmios/1W a 220/240V C.A. (figura 2). En algunos casos especiales puede ser necesario instalar una pantalla metálica conectada a masa debajo del preamplificador para evitar el zumbido.

Si su gramófono únicamente tiene tres terminales con los colores rojo, amarillo y azul, conecte el rojo al rojo, el blanco al amarillo y el azul al azul. El cordón verde no se usa (aisle este terminal).

Consulter en premier lieu le mode d'emploi du tourne-disques. Monter le préamplificateur à la place qui lui est réservée à l'aide des quatre vis livrées avec l'appareil.

Relier le cordon secteur (deux conducteurs, double isolement) au connecteur marqué E (110/127V)-(fig. 1). Retirer les quatre conducteurs pick-up de la plaquette à cosses et les enfiler sur les quatre cosses (OUT) du préamplificateur; le conducteur rouge sur la cosse repérée d'un point rouge, le blanc au blanc, le bleu au bleu, et le vert au vert. Relier les quatre conducteurs (IN) du préamplificateur à la plaquette à cosses du tourne-disques en respectant la correspondance des couleurs.

Remarque :

Si l'alimentation 110 V n'est pas disponible le préamplificateur peut être relié à du 220/240 V alternatif en insérant en série une résistance de 27000 Ohm/1W (Fig. 2).

Dans certains cas spéciaux, il peut s'avérer nécessaire, afin d'éviter des ronflements, de disposer sous le préamplificateur un écran métallique relié à la masse.

Si votre tourne-disques possède seulement trois fils pick-up rouge, jaune et bleu, relier le rouge au rouge, le blanc au jaune, et le bleu au bleu. Le conducteur vert n'est pas à utiliser (Isoler son extrémité).

Consultate innanzitutto le istruzioni per l'uso relative al giradischi.

Montate il preamplificatore con le quattro viti fornite, nel posto destinato a tale scopo.

Collegate il cavetto d'alimentazione (due conduttori, doppio isolamento) al connettore contrassegnato E (110/127V)-(fig. 1). Togliete i quattro terminali di collegamento del pick-up dalla basetta di connessione ed innestateli nelle quattro pagliette del preamplificatore; il terminale rosso nella paglietta contrassegnata dal puntino rosso, il bianco con il bianco, il blu con il blu ed il verde con il verde.

Collegate i quattro terminali del preamplificatore alle pagliette di connessione situate nel giradischi, rispettando i colori di riferimento.

Note :

Se non è disponibile una tensione di 110V, il preamplificatore può venir collegato a 220/240V CA, previa interposizione di una resistenza in serie, da 27000 ohm/1 W (fig. 2). In qualche caso può essere necessario montare uno schermo metallico sotto il preamplificatore, onde prevenire eventuali ronzii.

Se il vostro giradischi possiede solo tre terminali (rosse, giallo e blu), collegate il rosso con il rosso, il giallo con il bianco ed el blu con il blu. Il terminale verde non deve venir usato (isolateo accuratamente!).

